

# التطعيمات التي يتلقاها الأطفال الصغار

## Vaccines for Young Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections with a needle, also called shots. Vaccines are either given as a single dose or as many doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be given for the vaccine to protect your child from the disease.**

The vaccine schedule on the next page is for children birth to 6 years old (last updated February, 2020). More vaccines are needed for older children. Check with your child's doctor or local health department for the most current schedule and to get any needed vaccines your child has not yet had.

If your child misses a shot, you don't need to start over. Just go back to your child's doctor for the next shot.

Children with certain medical problems or who travel outside of the United States may need more vaccines.

You will get more information about each vaccine when it is being given to your child. Talk with your child's doctor if you have questions.

تساعد التطعيمات على الحماية من الأمراض. قد يتلقى الأطفال المولودين في الولايات المتحدة الأمريكية أول تطعيم لهم عقب الولادة مباشرة. ويتم منح الطفل التطعيمات اللاحقة من قبل طبيبه أثناء فحصه أو لدى أي إدارة صحية محلية. تلح الحاجة إلى التطعيمات عند زيارات النساء والرضع والأطفال أو عند التحاق الأطفال بالمدرسة.

يُطلق على التطعيمات كذلك اسم اللقاحات. وعادة ما يتم إعطائها على هيئة حقن عن طريق الإبرة وتسمى أيضاً جرعات. ويتم منح التطعيمات إما مرة واحدة أو في هيئة عدد من جرعات التي تمنح على مدار فترة زمنية محددة يجب استكمال العدد الكامل لجرعات كل تطعيم ليكون التطعيم فعالاً في حماية طفلك من المرض.

يوصى بالتطعيمات المذكورة في الجدول التالي للأطفال حديثي الولادة وحتى سن السادسة (آخر تحديث في فبراير 2020). وهناك حاجة إلى مزيد من التطعيمات للأطفال الأكبر سناً. ناقشي الأمر مع طبيب طفلك أو الإدارة الصحية المحلية للحصول على التطعيمات اللازمة التي لم يحصل عليها طفلك بعد.

إذا فوت طفلك إحدى الجرعات، فلا داعي للبدء من جديد. فقط عليكِ العود إلى الطبيب لإعطاء الطفل الجرعة التالية.

قد يحتاج الأطفال الذين يعانون من مشاكل طبية معينة أو الذين يسافرون خارج الولايات المتحدة إلى المزيد من التطعيمات.

وستحصلين على مزيد من المعلومات حول كل تطعيم عندما يتم إعطائه لطفلك. إذا كان لديكم أي أسئلة، يرجى التوجه بها إلى طبيب الطفل.

التطعيمات Vaccines	السّن Age	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hepatitis B: 1st dose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التهاب الكبد B: الجرعة الأولى</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الميلاد Birth</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months</li> <li>DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose</li> <li>Hib (Haemophilus influenzae type b): 1st dose</li> <li>Pneumococcal Conjugate (PCV13): 1st dose</li> <li>Polio (IPV): 1st dose</li> <li>Rotavirus (RV): 1st dose</li> <li>Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التهاب الكبد B: الجرعة الثانية من شهر إلى شهرين</li> <li>اللقاح الثلاثي (DTaP) ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي: الجرعة الأولى</li> <li>لقاح إنفلونزا النزلة النزفية من النوع b (Hib): الجرعة الأولى</li> <li>لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الأولى</li> <li>لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الأولى</li> <li>لقاح فيروس الروتا (RV): الجرعة الأولى</li> <li>المكورات السحائية: من سن شهرين حتى 18 سنة لبعض الفئات المعرضة للخطر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سن شهرين 2 months old</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 2nd dose</li> <li>Hib (Haemophilus influenzae type b): 2nd dose</li> <li>Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose</li> <li>Polio (IPV): 2nd dose</li> <li>Rotavirus (RV): 2nd dose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اللقاح الثلاثي (DTaP) ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي: الجرعة الثانية</li> <li>لقاح إنفلونزا النزلة النزفية من النوع b (Hib): الجرعة الثانية</li> <li>لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الثانية</li> <li>لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الثانية</li> <li>لقاح فيروس الروتا (RV): الجرعة الثانية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سن 4 أشهر 4 months old</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months</li> <li>DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 3rd dose</li> <li>Hib (Haemophilus influenzae type b): 3rd dose depending on vaccine series</li> <li>Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose</li> <li>Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months</li> <li>Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series</li> <li>Influenza: yearly beginning at 6 months</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التهاب الكبد B: الجرعة الثالثة من سن 6 إلى 18 شهرًا</li> <li>اللقاح الثلاثي (DTaP) ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي: الجرعة الثالثة</li> <li>لقاح إنفلونزا النزلة النزفية من النوع b (Hib): الجرعة الثالثة حسب سلسلة اللقاحات</li> <li>لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الثالثة</li> <li>لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الثالثة من سن 6 إلى 18 شهرًا</li> <li>لقاح فيروس الروتا (RV): إذا كان من نوع سلسلة اللقاحات ثلاثي الجرعات</li> <li>الأنفلونزا: تبدأ سنويًا من سن 6 أشهر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سن 6 أشهر 6 months old</li> </ul>

التطعيمات Vaccines	السن Age	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hib (Haemophilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series</li> <li>Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months</li> <li>Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months</li> <li>Varicella: 1st dose at 12 to 15 months</li> <li>Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months (given as 2 doses that are 6 months apart)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لقاح إنفلونزا النزلة النزفية من النوع b (Hib): الجرعة الثالثة أو الرابعة من سن 12 إلى 15 شهرًا حسب سلسلة اللقاحات</li> <li>لقاح المكورات الرئوية المتقارئة (PCV13): الجرعة الرابعة من سن 12 إلى 15 شهرًا</li> <li>الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية (MMR): الجرعة الأولى من سن 12 إلى 15 شهرًا</li> <li>جدري الماء (الحماق): الجرعة الأولى من سن 12 إلى 15 شهرًا</li> <li>التهاب الكبد أ: الجرعة الأولى من سن 12 إلى 23 شهرًا (تُعطى كجرعتين يفصل بينهما 6 أشهر)</li> </ul>	<p>سن 12 شهرًا 12 months old</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>DTaP (Diphtheria, Tetanus &amp; Pertussis): 4th dose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اللقاح الثلاثي (DTaP) ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي: الجرعة الرابعة</li> </ul>	<p>15 إلى 18 شهرًا 15 to 18 months old</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لقاح المكورة الرئوية متعدد السكريد (PPSV23): من سن سنتين حتى 18 سنة لبعض الفئات المعرضة للخطر</li> </ul>	<p>من 4 إلى 6 سنوات 2 to 3 years old</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 5th dose</li> <li>Polio (IPV): 4th dose</li> <li>Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose</li> <li>Varicella: 2nd dose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اللقاح الثلاثي (DTaP) ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي: الجرعة الخامسة</li> <li>لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الرابعة</li> <li>الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية (MMR): الجرعة الثانية</li> <li>جدري الماء (الحماق): الجرعة الثانية</li> </ul>	<p>to 6 years old 4 4 to 6 years old</p>

المصدر: مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها، التطعيمات الموصى بها للرضع والأطفال لعام 2020 (من الولادة حتى 6 سنوات) نسخة مبسطة للوالدين؛ لقاح المكورات الرئوية؛ لقاح التهاب الكبد A. CDC.gov.

Source: Centers for Disease Control and Prevention, 2020 Recommended Vaccinations for Infants and Children (birth through 6 years) Parent-Friendly Version; Pneumococcal Vaccination; Hepatitis A Vaccination. CDC.gov.

## After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal.

Call your child's doctor right away if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Rectal temperature over 100.4 degrees Fahrenheit in children under 4 months or over 102 degrees Fahrenheit in children over 4 months.
- Constant crying for more than 3 hours, no matter what you do
- Rash or hives

## Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day care
- School

**Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## عقب تلقي التطعيم

يصاب بعض الأطفال باهتياج واحمرار وتورم في موضع الحقنة أو يصابوا بارتفاع درجة الحرارة. وهذا أمر طبيعي.

يرجى الاتصال بالطبيب على الفور إذا كان طفلك يعاني من أي من الأعراض التالية:

- الصفير عند التنفس أو مشكلات في التنفس
- تورم الرقبة أو الوجه
- تشنجات (نوبات صرع) أو تقلصات عضلية
- صعوبة في التيقظ من النوم
- بلوغ درجة الحرارة عند قياسها في منطقة الشرج إلى ما يزيد عن 100.4 درجة فهرنهايت (38 درجة مئوية) للأطفال تحت سن 4 أشهر، أو أكثر من 102 درجة فهرنهايت (39 درجة مئوية) للأطفال الأكبر من 4 أشهر.
- البكاء المتواصل لما يزيد عن 3 ساعات
- ظهور طفح جلدي

## سجل التطعيمات

أحضري معك سجل تطعيمات طفلك في كل مرة تزورين فيها طبيب طفلك أو الإدارة الصحية المحلية. احتفظي بسجل تطعيمات طفلك، ليكون معك في الحالات التالية:

- زيارات خدمات النساء والرضع والأطفال (WIC)، وبرنامج للمساعدة الغذائية
- برنامج «هيد ستارت» للفترة السابقة للمدرسة
- الرعاية النهارية (الحضانة)
- المدرسة

يرجى التحدث إلى الطبيب المعالج للطفل أو الممرضة إذا كانت لديك أية أسئلة أو مخاوف.